ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ

CCW/GGE/VIII/WG.2/WP.2
30 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Восьмая сессия
Женева, 5-16 июля 2004 года
Пункт 8 повестки дня

Рабочая группа по непротивопехотным минам

Непротивопехотные мины (НППМ), устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром

Подготовлено Ирландией

ВВЕДЕНИЕ

1. **Проблема**: С 2002 года Группа правительственных экспертов по КОО (ГПЭ) дискутирует проблему непротивопехотных мин (НППМ). За это время ГПЭ рассмотрела большое число справок и презентаций от государств-участников и от учреждений, работающих на месте.

a. Эти справки, презентации и многочисленные доклады, основанные на полевом опыте, дают веские доказательства на тот счет, что НППМ представляют существенную опасность для гражданского населения, для гуманитарных операций и для сил по поддержанию мира.

b. Все государства-участники этой Конвенции уже признали, путем ратификации Протокола II и пересмотренного Протокола II, что все наземные мины, включая НППМ, могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие.

c. Значительное большинство потерь от НППМ причиняют долговечные мины, устанавливаемые вне огороженных и промаркированных районов. Такие мины, чей активный срок службы отличается бессрочной или долгосрочной продолжительностью, являют собой угрозу для граждан как в ходе, так и спустя бесконечное время после конфликтов.

d. В отличие от большинства противопехотных мины (ППМ), каждая НППМ потенциально способна убить большие количества людей, а малые количества НППМ причиняют долгосрочное расстройство коммуникационных маршрутов, которые имеют насущное значение для движения гуманитарной помощи и для возобновления нормальной экономической деятельности.

2. **Пересмотренный Протокол II**: В процессе, приведшем в 1995-1996 годах к принятию пересмотренного Протокола II к КОО (ПП-II), основным предметом озабоченности была проблема противопехотных мин. Согласованные же ограничения на НППМ носили заметно менее жесткий характер.

a. Не было требования относительно обнаруживаемости НППМ.

b. Носили минимальный характер ограничения на дистанционно устанавливаемые НППМ (статья 6, пункт 3).

c. Не было установлено никаких ограничений на НППМ, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром. Но зато ППМ, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром, подчинены тем же ограничениям, что и ППМ дистанционной установки (ППМДУ), в том что касается продолжительности активной фазы и конструкции механизмов СУ/СДА (статья 5).

d. Как демонстрируют данные с мест, существующие положения по НППМ в пересмотренном Протоколе II не обеспечивают адекватной защиты гражданскому населению и деятельности.

3. **Контекст ГПЭ**: В рамках Группы правительственных экспертов имеет место широкое признание, что НППМ причиняют такой уровень гуманитарного ущерба, который не оправдан военной необходимостью. Значительное большинство делегаций высказываются в пользу урегулирования проблемы за счет связывающего протокола, или за счет режима наилучшей практики, или же за счет комбинации того и другого. Как полагает Ирландия, данной Группе нужно урегулировать пять крупных проблем. В общем порядке приоритетности они состоят в следующем:

a. Закладка долговечных мин вне районов с промаркированным периметром.

b. Установление лимитов на активный срок службы дистанционно устанавливаемых мин. Это тесно связано с первой проблемой.

c. Обнаруживаемость всех мин за счет стандартных металлоискателей.

d. Идентификация и применение стандартов на параметры чувствительности взрывательных систем.

e. В любом будущем документе должна быть запрещена передача неадекватных мин.

ОБСУЖДЕНИЕ

4. **<u>НППМ, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром</u>**: Значительное число потерь от НППМ причиняют долговечные мины, устанавливаемые вне огороженных, промаркированных и наблюдаемых районов.

a. **Терминология**: В ПП-II был согласован термин "**районы с промаркированным периметром**". Район с промаркированным периметром представляет собой район, наблюдаемый, огороженный и маркируемый в соответствии с пунктом 2 статьи 5 ПП-II.

b. В пересмотренном Протоколе II государства-участники согласились, что все ППМ, устанавливаемые вне огороженных и промаркированных районов, должны быть подчинены тем же ограничениям, что и дистанционно устанавливаемые ППМ, в отношении продолжительности активной фазы и конструкции механизмов СУ/СДА. И аналогичных стандартов следует потребовать в случае НППМ, устанавливаемых вне районов с промаркированным периметром.

c. Может сложиться впечатление, что имеет место явная нестыковка в документе, который исходит из того, что единичная противопехотная мина, содержащая 40 г взрывчатки и способная убить или изувечить одного человека, представляет большую гуманитарную опасность, чем НППМ, содержащая до 9 кг взрывчатки и способная уничтожить автобус.

d. Вдобавок к потерям эти мины причиняют долгосрочное расстройство коммуникационных маршрутов, которые имеют насущное значение для движения гуманитарной помощи и для возобновления нормальной экономической деятельности.

e. Логично, что мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром, должны трактоваться таким же образом, как и дистанционно устанавливаемые мины. Ну а почему же тогда в первом случае государства-участники согласились, что требуются ограничения на мины дистанционной установки (МДУ)? Да в значительной мере потому, что МДУ устанавливаются вне районов с промаркированным периметром и в районах, которые не находятся

под прямым контролем пользователя и тем самым расцениваются как представляющие опасность для гражданского населения. И поэтому логика ограничения активной продолжительности функционирования дистанционно устанавливаемых мин должна в равной мере применяться и к минам недистанционной доставки, устанавливаемым вне огороженных и промаркированных районов, и эта логика уже признана применительно к ППМ в пересмотренном Протоколе II.

5. **Определение МДУ**: Определение мин дистанционной установки в пункте 2 статьи 2 пересмотренного Протокола II конкретно исключает мины, доставляемые за счет наземных систем с дистанции до 500 метров. И если требованиям в отношении СН/СУ и СДА будут подчинены только МДУ, то целый класс набрасываемых НППМ не будет подчинен никакому ограничению на продолжительность их активного срока службы. Ограничения на применение долговечных мин вне районов с промаркированным периметром позволят в немалой мере урегулировать ту гуманитарную опасность, которая проистекает из таких оружейных систем.

6. **Чувствительность**: Выражается немалая озабоченность по поводу того, с какими опасностями сопряжены для граждан чувствительность взрывателей НППМ и конструкция элементов неизвлекаемости и предотвращения манипулирования. До сих пор дискуссии ГПЭ по этой проблеме продемонстрировали, что очень трудно выдерживать соизмеримый баланс между гуманитарной защитой и военной полезностью по широкому кругу комплексных взрывательных механизмов. Ограничение же промежутка времени, в течение которого мина остается активной, позволит устранить значительную часть той угрозы, какую причиняют гражданам высокочувствительные взрыватели и элементы неизвлекаемости.

7. **Безответственное применение**: Если будут по-прежнему изготовляться мины бессрочного срока действия, то есть опасность того, что они могут устанавливаться недисциплинированными войсками вне огороженных и промаркированных районов.

8. В гуманитарном ракурсе было бы предпочтительнее, если бы все НППМ имели ограниченный срок службы. Однако многие государства-участники испытывали бы трудности с содержанием крупных долговечных минных полей, которые защищают уязвимые границы и жизненно важные сооружения.

9. Некоторые государства-участники выражают озабоченность по поводу безответственного применения НППМ, в особенности, негосударственными субъектами. Ограничение долговечных НППМ районами с промаркированным периметром облегчило бы содержание пограничных минных полей и недвусмысленно поставило бы вне закона большую часть тактики применения НППМ негосударственными субъектами.

10. **Военная полезность**: Ограничения на применение долговечных мины вне районов с промаркированным периметром не ущемили бы сколько-либо в ощутимой степени военную полезность этого оружия. Более того, есть и веский аргумент на тот счет, что их полезность была бы повышена.

a. Законная военная функция мины, устанавливаемой вне районов с промаркированным периметром, должна отличаться короткой продолжительностью, и в большинстве обстоятельств она уж наверняка должна быть меньше уже согласованных в ПП-II 30 дней применительно к ППМ.

b. На тот же маловероятный случай, когда потребовался бы более продолжительный период, большинство мин должны поддаваться реактивации военным персоналом еще на срок до 30 дней.

c. Мины, который остаются активными бессрочно, будут ущемлять мобильность не только вражеских, но и союзнических войск, а последующие расчистные операции будут урезать дефицитные военные ресурсы.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

11. **История ирландского предложения**: В ходе совещания 2002 года, Ирландия выразила озабоченность по поводу долгосрочных рисков НППМ, устанавливаемых вручную или механическим способом вне огороженных и промаркированных районов. По просьбе тогдашнего Координатора Ирландия подготовила краткий рабочий документ по этой проблеме, который был распространен в качестве CCW/GGE/III/WP.4 от 28 ноября 2002 года. Ирландия развила этот документ за счет дальнейших выступлений в декабре 2002 года, марте 2003 года и июле 2003 года.

12. Существенный элемент ирландского предложения состоит в том, что любой будущий документ по НППМ должен урегулировать проблему долговечных мин, устанавливаемых вне районов с промаркированным периметром.

13. **Варианты на основе американско-датского предложения**: Если взять в качестве модели американско-датское предложение по протоколу о запрещении или ограничении применения и передачи НППМ, то проблему НППМ вне районов с промаркированным

периметром можно было бы урегулировать рядом способов, включая нижеперечисленные варианты. Каждый вариант потребовал бы наличия определения термина "*район с промаркированным периметром*" либо отдельно – в рамках статьи об определениях, либо же в порядке инкорпорации путем ссылки на ПП-II.

a. Внесение дополнительного пункта в статью 4 американско-датского предложения, чтобы распространить ограничения в отношении НППМ дистанционной установки на все долговечные мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром.

b. Трактовка НППМ недистанционной доставки в качестве отдельной категории НППМ, как это имеет место в случае ППМ в статье 5 ПП-II.

c. Трактовка всех мин, устанавливаемых вне районов с промаркированным периметром, в качестве одной категории исходя из того, что результирующие гуманитарные риски и расчистные трудности будут одними и теми же вне зависимости от способа доставки НППМ.

14. **Вариант А**: Скорректировать статью 4 американско-датского предложения, чтобы включить мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром.

a. Потребовалось бы определение *района с промаркированным периметром* либо в статье 2, либо в порядке инкорпорации в рамках статьи 4.

b. Изменить название статья 4 и включить мины недистанционной доставки. Напр.: *Мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром, включая мины дистанционной установки*.

c. Добавить новый пункт 3 в статью 4.

3. Все непротивопехотные мины недистанционной установки, которые устанавливаются вне районов с промаркированным периметром, должны сообразовываться с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

15. **Вариант В**: Вставить новую статью 4-бис в американско-датское предложение и добавить определение "районов с промаркированным периметром", как предлагается в пункте 13 выше.

Статья 4-бис. Непротивопехотные мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром

Запрещается устанавливать непротивопехотные мины вне районов с промаркированным периметром [которые наблюдаются, огораживаются и маркируются в соответствии с пунктом 2 статьи 5 Протокола II с поправками от 2 мая 1996 года],если только они не сообразуются с положениями статьи 4 настоящего Протокола.

16. **Вариант С**: Пересмотреть статью 4 американско-датского предложения, чтобы включить все мины, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром, и добавить определение "районов с промаркированным периметром", как предлагается в пункте 10 выше.

Статья 4. Непротивопехотные мины [включая мины дистанционной установки], устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром

Запрещается устанавливать непротивопехотные мины, включая мины дистанционной установки, вне районов с промаркированным периметром [которые наблюдаются, огораживаются и маркируются в соответствии с пунктом 2 статьи 5 Протокола II с поправками от 2 мая 1996 года] если только:

a. *Они не спроектированы и сконструированы таким образом, чтобы в течение 30 дней после установки несрабатывание механизма самоуничтожения или самонейтрализации происходило не более чем у 10 процентов активированных мин*.

b. *Каждая мина инкорпорирует резервный элемент самодеактивации, спроектированный и сконструированный таким образом, чтобы в комбинации с механизмом самоуничтожения или самонейтрализации через 120 дней после установки функционировала как мина не более чем одна на одну тысячу мин*.

17. **Определение района с промаркированным периметром**: "Район с промаркированным периметром" представляет собой район, наблюдаемый военным персоналом и защищаемый с помощью ограждения или иными средствами, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение гражданских лиц в район. Он должен быть промаркирован надлежащими обозначениями в соответствии с пунктом 4 Технического приложения Протокола II с поправками от 2 мая 1996 года. Маркировка должна быть отчетливой и устойчивой и должна по крайней мере быть видимой человеку, который намеревается проникнуть в район с промаркированным периметром.

18. **Другие аспекты "районов с промаркированным периметром"**: Можно было бы подумать и об инкорпорации или воспроизведении положений пунктов 2 (b), 3, 4 и 5 статьи 5 ПП-II. Они касаются изменений в контроле над районами с промаркированным периметром и предотвращения вмешательства в маркировку периметра.

ВЫВОДЫ

19. **Эффект предложения**: Каждый из вышеизложенных вариантов позволил бы добиться следующего:

a. Предложение запрещает применение долговечных НППМ вне районов с промаркированным периметром, ставя тем самым вне закона крупную причину гуманитарного ущерба от НППМ.

b. Предложение позволило бы существенно сократить гуманитарные риски, проистекающие из применения набрасываемых мин, доставляемых за счет наземных систем с дистанции до 500 метров.

c. Предложение позволило бы также значительно сократить гуманитарные риски причиняемые чересчур чувствительными взрывателями и элементами неизвлекаемости.

d. Долговечные НППМ могли бы по-прежнему использоваться в пограничных минных полях или в других долгосрочных минных полях, при условии что они размещаются в пределах районов с промаркированным периметром.

e. Предложение не возлагает непосредственно какого-то дополнительного финансового бремени на государства-участники, хотя могут иметь место кое-какие косвенные издержки в связи с адаптацией военной доктрины и закупочной политики.

f. Предложение урегулирует озабоченности по поводу безответственного применения мин сторонами в конфликте, включая, в особенности, такое применение негосударственными субъектами. Негосударственные субъекты, которые применяют НППМ, обычно употребляют долговечные мины и чуть ли не всегда устанавливают их вне огороженных, промаркированных и наблюдаемых районов. Такая деятельность была бы эксплицитно запрещена этим предложением.

20. **Предпочтительный вариант**: Вариант C в комбинации с определением районов с промаркированным периметром, хотя он и несколько отступает от методологии ПП-II, обеспечил бы четкое и связное положение относительно применения НППМ вне районов с промаркированным периметром.

21. **Конечное состояние**: Желательное конечное состояние нашей нынешней работы заключалось бы в применении к НППМ стандартов, аналогичных тем, которые уже приняты для ППМ в ПП-II. Такие стандарты включали бы ограничение на активный срок службы всех мин, включая мины дистанционной установки, устанавливаемые вне районов с промаркированным периметром, и применение ко всем минам стандартов обнаруживаемости.

22. Такое конечное состояние будет сопряжено для государств-участников с техническими, доктринальными и логистическими вызовами и финансовыми издержками на этапе конверсии. Достижение полного соблюдения в русле такого конечного состояния может занять какое-то время.

23. Однако тут речь идет о конечном состоянии, которое обернулось бы во всем мире значительными выгодами в плане сокращения гражданских потерь, повышения военной полезности, снижения минно-расчистных издержек и облегчения экономического восстановления в конфликтных районах и в плане приведения положений в отношении применения НППМ в соответствие с положениями, которые уже согласованы для ППМ в ПП-II.

24. Ирландия будет и впредь работать в рамках данной Группы над поддержанием уже достигнутого прогресса в перспективе согласования в ноябре 2004 года мандата на переговоры по новому документу о непротивопехотных минах.

_____